

Iniziativa popolare federale „La solidarietà crea sicurezza: per un servizio civile volontario per la pace (SCP)“

Riuscita formale

La Cancelleria federale svizzera,

visti gli articoli 68, 69, 71 e 72 della legge federale del 17 dicembre 1976¹ sui diritti politici;

visto il rapporto della Sezione dei diritti politici della Cancelleria federale sulla verifica delle liste delle firme, depositate il 10 settembre 1999, a sostegno dell’iniziativa popolare federale „La solidarietà crea sicurezza: per un servizio civile volontario per la pace (SCP)“²,

decide:

1. Presentata sotto forma di progetto elaborato, l’iniziativa popolare federale „La solidarietà crea sicurezza: per un servizio civile volontario per la pace (SCP)“ è formalmente riuscita, avendo essa raccolto le 100’000 firme valide richieste dall’articolo 121 capoverso 2 della Costituzione federale.
2. Delle 114’419 firme depositate, 113’299 sono valide.
3. La presente decisione è pubblicata nel Foglio federale e comunicata al comitato d’iniziativa: Groupe pour une Suisse sans armée GSsA, Segreteria: Signor Nico Lutz, casella postale 6348, 3001 Berna.

21 ottobre 1999

Cancelleria federale svizzera:

Il cancelliere della Confederazione,
François Couchepin

¹ RS 161.1

² FF 1998 887

**Iniziativa popolare federale
„La solidarietà crea sicurezza: per un servizio civile volontario per la
pace (SCP)“**

Firme per Cantone

Cantoni	Firme	
	valide	nulle
Zurigo	19'783	136
Berna.....	18'103	130
Lucerna	3'714	53
Uri.....	147	4
Svitto.....	668	11
Obvaldo	217	4
Nidvaldo	305	2
Glarona	155	8
Zugo.....	741	20
Friburgo.....	2'359	64
Soletta.....	2'667	55
Basilea Città.....	10'577	24
Basilea Campagna.....	6'271	77
Sciaffusa.....	1'073	15
Appenzello Esterno.....	548	8
Appenzello Interno	76	3
San Gallo	3'722	54
Grigioni.....	1'868	53
Argovia	4'719	52
Turgovia.....	1'336	27
Ticino.....	5'952	107
Vaud	9'324	129
Vallese	3'036	23
Neuchâtel.....	2'928	23
Ginevra	11'335	21
Giura	1'675	17
Svizzera.....	113'299	1'120

Iniziativa popolare federale

„La solidarietà crea sicurezza: per un servizio civile volontario per la pace (SCP)“

L'iniziativa ha il tenore seguente:

I

La Costituzione federale è completata come segue³:

Art. 8^{bis} (nuovo)

¹La Svizzera mantiene un servizio civile per la pace (SCP) come strumento di una politica attiva di pace.

²Il servizio civile per la pace contribuisce nel paese e all'estero alla riduzione e alla prevenzione delle situazioni di violenza. In particolare sviluppa misure per il rilevamento e la prevenzione dei potenziali di violenza, per la protezione delle condizioni di vita, per la soluzione pacifica dei conflitti violenti e per la ricostruzione sociale.

³La collaborazione al servizio civile per la pace è volontaria. Chi presta servizio nel servizio civile per la pace riceve un'equa indennità per gli interventi effettivi e per i periodi di formazione e aggiornamento specifici. Sarà promossa una rappresentanza equa dei due sessi.

⁴Il servizio civile per la pace, in collaborazione con altre istituzioni statali, organizzazioni non governative e privati, offre una formazione di base che serve alla trasmissione di conoscenze e pratiche sulla gestione non violenta dei conflitti. Tale formazione prepara alla partecipazione ad azioni del servizio civile per la pace ed è gratuita e aperta a chiunque risieda in Svizzera.

⁵Il servizio civile per la pace fornisce la formazione e l'aggiornamento specifici a chi presta servizio. Tiene conto delle qualifiche personali e del bisogno.

⁶Il servizio civile per la pace organizza azioni non armate per la pace su domanda di organizzazioni non governative, di istituzioni statali e di organizzazioni internazionali. In ciò collabora strettamente con le organizzazioni locali.

³ Cfr. art. 57 della nuova Costituzione federale del 18 aprile 1999.

⁷Il servizio civile per la pace è finanziato con fondi pubblici. Di regola affida la pianificazione e l'esecuzione degli interventi a organizzazioni non governative appropriate.

⁸Una commissione indipendente, nella quale i due sessi sono rappresentati paritariamente, accompagna con direttive e controlli la strutturazione e la realizzazione della formazione di base, della formazione e dell'aggiornamento specifici, come pure degli interventi del servizio civile per la pace. In questo organo collaborano in particolare organizzazioni che difendono interessi pacifisti, delle donne, ambientali, dei migranti e dell'aiuto allo sviluppo.

II

Le *disposizioni transitorie della Costituzione federale* sono completate come segue⁴:

Art. 25 (nuovo)

¹Gli interventi nonché la formazione e l'aggiornamento specifici nel servizio civile per la pace (SCP) secondo l'articolo 8^{bis} della Costituzione equivalgono a un impedimento del lavoro non addebitabile a colpa del lavoratore. La protezione contro i licenziamenti si impronta alle disposizioni sul servizio civile.

²Il servizio civile per la pace non deve mettere in pericolo posti di lavoro esistenti né peggiorare condizioni di lavoro vigenti.

³Fintanto che la Svizzera manterrà il servizio civile, i giorni dedicati alla formazione di base, alla formazione e all'aggiornamento specifici e agli interventi del servizio civile per la pace sono conteggiati come giorni di servizio civile.

⁴Se entro cinque anni non è entrata in vigore nessuna legge d'applicazione dell'articolo 8^{bis} della Costituzione, il Consiglio federale regola i dettagli del servizio civile per la pace mediante ordinanza.

⁴ Cfr. art. 197 n. 2 della nuova Costituzione federale del 18 aprile 1999.